

# VAKUUM-SCHLAUCH VACUUM HOSE – TUYAU DE VIDE

*PTFE-AS*

**Hinweise zu Installation und Betrieb**  
**Notes concerning installation and use**  
**Notes concernant l'installation et l'utilisation**





# Vakuum-Schlauch PTFE-AS

## Hinweise zu Installation und Betrieb

PTFE-AS ist antistatisch nach BS 5958:1991 / EN ISO 8031.

Beim Einbau des Schlauches darf der Mindestbiegeradius des Schlauches (siehe Technische Daten) nicht unterschritten werden. Der Schlauch darf nicht geknickt werden. Schlauchlänge entsprechend auslegen und das Eigengewicht des Schlauches beachten.

Zug und Abrieb bei Schlauchleitungen sind durch Variation der Schlauchlänge oder des Einbaus, durch Verwendung spezieller Armaturen oder durch Unterstützung des Schlauches zu vermeiden.

Der Schlauch muss verdrehungsfrei eingebaut werden, so dass keine torsionalen Spannungen auftreten können.

Nach dem Einbau den Schlauch regelmäßig auf mechanische Beschädigungen kontrollieren. Beschädigte Schläuche nicht weiter verwenden und durch unbeschädigte ersetzen.

Der Schlauch ist für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen so zu montieren, dass eine antistatisch leitfähige Anbindung an geerdete Teile sichergestellt ist. Der Schlauch darf nicht zur Erdung von Geräten verwendet werden. Ggf. müssen angeschlossene Geräte separat geerdet werden.

## Technische Daten

Vakuumschlauch PTFE-AS		DN 16	DN 25
Nominelle Schlauchweite innen	mm	16	25
Länge	mm	500 oder 1000 oder 2500	
Minimaler Biegeradius dynamisch <sup>1,2</sup>	mm	300	400
Minimaler Biegeradius statisch <sup>1</sup>	mm	150	200
Anschluss		Kleinflansch DN 16	Kleinflansch DN 25
Zulässiger Bereich der Umgebungstemperatur	°C	-10 bis +40	
Zulässiger Bereich der Medientemperatur	°C	-50 bis +100	
Leckrate	mbar l/s	< 10 <sup>-3</sup>	
Zulässiger Bereich des Betriebsdrucks		Vakuum bis max. 1.2 bar absolut	

1: Torsionale Spannungen (Verdrehung) des Schlauches vermeiden. Schlauch nicht knicken oder mechanisch quetschen oder beschädigen.

2: Schlauch darf nicht reiben (Abrieb).

Komponente	Medienberührter Werkstoff
Schlauch	PTFE antistatisch
Anschlussflansch	Edelstahl
Überwurfring	Edelstahl (nicht medienberührt)

# Vacuum hose PTFE-AS

## Notes concerning installation and use

PTFE-AS is antistatic according to BS 5958:1991 / EN ISO 8031.

When installing the vacuum hose do not under-run the minimum bending radius of the hose (see "Technical data"). Do not kink. Design the hose length appropriately and bear in mind the own weight of the hose.

Avoid traction and abrasion by varying the hose length or the mounting, by using special armatures or by supporting the vacuum hose appropriately.

Install hose without twisting, no torsional stress must occur.

After installation check hose regularly for mechanical damages. Do not use damaged hoses, replace with undamaged ones.

If the hose is to be used in potentially explosive atmospheres, ensure that an antistatic conductive connection to parts connected to ground is established. The vacuum hose must not be used to connect other devices to ground. If necessary, those devices have to be connected to ground separately.

## Technical data

Vacuum hose PTFE-AS		NW 16	NW 25
Nominal inner diameter	mm	16	25
Length	mm	500 or 1000 or 2500	
Minimum bending radius dynamic <sup>1,2</sup>	mm	300	400
Minimum bending radius static <sup>1</sup>	mm	150	200
Connections		small flange DN 16	small flange DN 25
Permitted range of ambient temperature	°C	-10 to +40	
Permitted temperature range of pumped media	°C	- 50 to +100	
Leak rate	mbar l/s	< 10 <sup>-3</sup>	
Permitted pressure range during operation		vacuum to max. 1.2 bar absolute	

1: Avoid torsional stress (twisting) of the hose. Do not kink, damage or mechanically squeeze the vacuum hose.

2: Hose must not chafe (abrasion).

Component	Wetted material
Hose	PTFE antistatic
Flange connection	stainless steel
Retaining ring	stainless steel (not wetted)

# Tuyau de vide PTFE-AS

## Notes concernant l'installation et l'utilisation

PTFE-AS est antistatique selon BS 5958:1991 / EN ISO 8031.

En installant le tuyau évitez tout sous dépassement du rayon de courbure minimal (voir données techniques). Ne pliez jamais le tuyau de vide. Utilisez des tuyaux aux longueurs appropriées et considérez le poids du tuyau.

Évitez la traction et l'abrasion en travaillant avec des tuyaux, p.ex. en variant la longueur du tuyau ou la façon de l'installation, en utilisant des accessoires de tuyauterie spéciaux ou en appuyant le tuyau.

Il faut assembler le tuyau sans torsion de sorte que pas des contraintes ne puissent se produire.

Après avoir installé le tuyau, contrôlez régulièrement qu'il ne présente pas des endommagements mécaniques. N'utilisez jamais des tuyaux endommagés. Remplacez-les si nécessaire.

Si le tuyau est utilisé dans une atmosphère explosible, il doit être installé avec une connexion antistatique conductible aux parties mises à la terre. Le tuyau ne doit pas être utilisé pour mettre des appareils à la terre. Le cas échéant il faut mettre des appareils raccordés à la terre séparément.

## Données techniques

Tuyau de vide PTFE-AS		DN 16	DN 25
Diamètre intérieur nominal du tuyau	mm	16	25
Longueur	mm	500 ou 1000 ou 2500	
Rayon de courbure minimal dynamique <sup>1,2</sup>	mm	300	400
Rayon de courbure minimal statique <sup>1</sup>	mm	150	200
Raccordement		petite bride DN 16	petite bride DN 25
Gamme de température ambiante admissible	°C	-10 à +40	
Gamme de température des gaz pompés admissible	°C	-50 à +100	
Taux de fuite	mbar l/s	< 10 <sup>-3</sup>	
Gamme de pression de régime admissible		vide à max. 1.2 bar absolue	

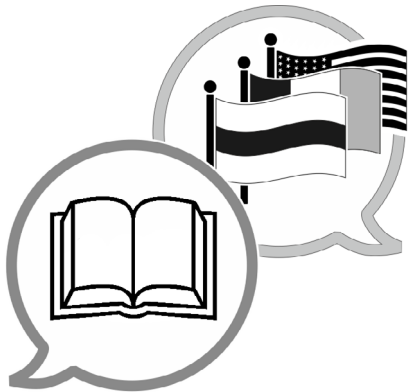
1: Évitez des contraintes (torsion) du tuyau. Ne plier ni écraser mécaniquement ni endommager le tuyau.

2: Le tuyau ne doit pas frictionner (abrasion).

Composants	Matériaux exposés au gaz
Tuyau	PTFE antistatique
Bride de raccordement	acier inoxydable
Bague d'accouplement	acier inoxydable (pas exposé au gaz)







[www.vacuubrand.com/manuals](http://www.vacuubrand.com/manuals)

Manufacturer:

**VACUUBRAND GMBH + CO KG**  
**Alfred-Zippe-Str. 4**  
**97877 Wertheim**  
**GERMANY**

Phone:

Head office +49 9342 808-0

Sales +49 9342 808-5550

Service +49 9342 808-5660

Fax: +49 9342 808-5555

Email: [info@vacuubrand.com](mailto:info@vacuubrand.com)

Web: [www.vacuubrand.com](http://www.vacuubrand.com)